

Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usycha trawa, kwiat więdnije, lecz Słowo naszego Boga trwa na wieki!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trawa usycha, a kwiat — więdnije, lecz Słowo naszego Boga trwa na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trawa usycha, kwiat więdnije, ale słowo naszego Boga trwa na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Trawa usycha, kwiat opada; ale słowo Boga naszego trwa na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uschła trawa i opadł kwiat, lecz słowo Pana naszego trwa na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trawa usycha, więdnije kwiat, lecz słowo Boga naszego trwa na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trawa usycha, kwiat więdnije, ale słowo Boga naszego trwa na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trawa usycha, kwiat więdnije, lecz słowo naszego Boga trwa na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trawa usycha, kwiat opada, lecz słowo naszego Boga trwa wiecznie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usycha trawa, kwiat więdnije, lecz słowo Boga naszego trwać będzie na wieki!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	а слово вашого Бога остається на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usycha trawa, więdnije kwiat, ale słowo naszego Boga trwa na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zielona trawa uschła, kwiecie zwiędło, lecz słowo naszego Boga będzie trwało po czas niezmierny”.

¹⁾ <x>660 1:10-11</x>; <x>670 1:23-25</x>